

No. 28533

---

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN  
AND NORTHERN IRELAND**

**and  
ITALY**

**Exchange of notes constituting an agreement concerning the  
termination of the Agreement of 9 July 1907 on the  
import of drugs and medicinal preparations. Rome,  
28 April and 27 June 1987**

*Authentic texts: English and Italian.*

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
on 30 December 1991.*

---

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE  
ET D'IRLANDE DU NORD**

**et  
ITALIE**

**Échange de notes constituant un accord relatif à l'abroga-  
tion de l'Accord du 9 juillet 1907 sur l'importation des  
produits médicaux et des spécialités pharmaceutiques.  
Rome, 28 avril et 27 juin 1987**

*Textes authentiques : anglais et italien.*

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord  
le 30 décembre 1991.*

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF ITALY CONCERNING THE TERMINATION OF THE AGREEMENT OF 9 JULY 1907 ON THE IMPORT OF DRUGS AND MEDICINAL PREPARATIONS

---

I

Note No. 118

Her Britannic Majesty's Embassy present their compliments to the Italian Ministry for Foreign Affairs and have the honour to refer to the Exchange of Notes dated 20 November 1986 and 23 February 1987<sup>2</sup> concerning the status of the Agreement on Trade in Medicinal Products of 21 March 1940.

The said Agreement was intended to replace an earlier Agreement of 9 July 1907 on the import of Drugs and Medicinal Preparations which has not been formally terminated, since the 1940 Agreement did not enter into force. Her Majesty's Government therefore have the honour to propose that the 1907 Agreement also be regarded as obsolete. Her Britannic Majesty's Embassy would be grateful for the confirmation of the Italian Government that they agree with this proposal.

Her Britannic Majesty's Embassy avail themselves of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs the assurance of their highest consideration.

British Embassy, Rome  
28 April 1987

---

<sup>1</sup> Came into force on 27 June 1987 by the exchange of the said notes.

<sup>2</sup> See p. 323 of this volume.

## II

[ITALIAN TEXT — TEXTE ITALIEN]

MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI

## Nota Verbale

Il Ministero degli Affari Esteri presenta i suoi complimenti all'Ambasciata del Regno Unito di Gran Bretagna ed Irlanda del Nord ed ha l'onore di riferirsi alla Nota Verbale dell'Ambasciata n. 118 del 28 aprile 1987 riguardante lo Scambio di Note Verbali tra il Ministero degli Affari Esteri della Repubblica Italiana e l'Ambasciata del Regno Unito di Gran Bretagna ed Irlanda del Nord, con il quale è stato dichiarato privo di effetti giuridici l'Accordo tra l'Italia e la Gran Bretagna regolante il commercio di prodotti medicinali, concluso a Roma il 21 marzo 1940 (Roma 20 novembre 1986—23 febbraio 1987).

Poichè l'accordo del 21 marzo 1940 mirava a sostituire le regole contenute nello Scambio di Note italo—britannico del 9 luglio 1907, riguardante l'importazione di prodotti medicinali e di specialità farmaceutiche dal Regno Unito in Italia e viceversa, il Ministero degli Affari Esteri concorda con l'Ambasciata nel constatare che, non essendo mai entrato in vigore l'Accordo del 21 marzo 1940, lo Scambio di Note del 9 luglio 1907 non è stato formalmente abrogato.

Tuttavia poichè la Gran Bretagna non si è avvalsa della facoltà concessa dall'art 44 del Trattato di Pace con l'Italia (Parigi, 10 febbraio 1947) per chiedere la rimessa in vigore dello Scambio di Note, il Ministero degli Affari Esteri ha l'onore di comunicare che il Governo italiano concorda con la proposta del Governo del Regno Unito di Gran Bretagna ed Irlanda del Nord, di considerare anche lo Scambio di Note del 9 luglio 1907 come oramai privo di effetti giuridici.

Il Ministero degli Affari Esteri si avvale dell'occasione per rinnovare all'Ambasciata del regno Unito di Gran Bretagna ed Irlanda del Nord gli atti della sua più alta considerazione.

Roma,  
27 Giugno 1987

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

## MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Note Verbale: 142/617

The Ministry of Foreign Affairs present their compliments to the Embassy of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and have the honour to refer to the Embassy's Note Verbale number 118 of 28 April 1987 about the Exchange of Notes (Rome, 20 November 1986—23 February 1987) between the Ministry of Foreign Affairs of the Italian Republic and the Embassy of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, under which the Agreement between Italy and Great Britain for the regulation of Trade in Medicinal Products, signed at Rome on 21 March 1940, was declared as having no legal application or effect.

As the Agreement of 21 March 1940 was intended to replace the regulations set out in the Anglo-Italian Exchange of Notes dated 9 July 1907 about the import of Drugs and Medicinal Preparations from the United Kingdom to Italy and vice versa, the Ministry of Foreign Affairs accepts the Embassy's conclusion that, since the Agreement of 21 March 1940 never entered into force, the Exchange of Notes of 9 July 1907 has not been formally terminated.

As Great Britain did not take advantage of the option provided under Article 44 of the Peace Treaty with Italy (Paris, 10 February 1947) to seek the re-entry into force of the Exchange of Notes, the Ministry of Foreign Affairs has the honour to convey the agreement of the Italian Government to the proposal by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland that the Exchange of Notes of 9 July 1907 should also be regarded as no longer having any legal application or effect.

The Ministry of Foreign Affairs avail themselves of this opportunity to renew to the Embassy of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland the assurance of its highest consideration.

Ministry of Foreign Affairs, Rome  
27 June 1987

---

<sup>1</sup> Translation supplied by the Government of the United Kingdom.

<sup>2</sup> Traduction fournie par le Gouvernement du Royaume-Uni.

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD<sup>1</sup> ENTRE LE  
GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE  
ET D'IRLANDE DU NORD ET LE GOUVERNEMENT DE  
LA RÉPUBLIQUE ITALIENNE RELATIF À L'ABROGATION DE  
L'ACCORD DU 9 JUILLET 1907 SUR L'IMPORTATION DES PRODUITS  
MÉDICAUX ET DES SPÉCIALITÉS PHARMACEUTIQUES

## I

Note N° 118

L'Ambassade de Sa Majesté britannique présente ses compliments au Ministère italien des affaires étrangères et a l'honneur de se référer aux échanges de notes des 20 novembre 1986 et 23 février 1987<sup>2</sup> concernant le statut de l'Accord sur le commerce des produits pharmaceutiques, signé à Rome le 21 mars 1940.

Ledit Accord était destiné à remplacer un Accord antérieur, en date du 9 juillet 1907, sur l'importation des produits médicaux et des spécialités pharmaceutiques, lequel n'a pas été formellement abrogé, l'Accord de 1940 n'étant jamais entré en vigueur. Le gouvernement de Sa Majesté a donc l'honneur de proposer que l'Accord de 1907 soit également considéré comme périmé. L'Ambassade de Sa Majesté britannique serait reconnaissante au Ministère de bien vouloir lui confirmer que cette proposition rencontre l'agrément du Gouvernement italien.

L'Ambassade de Sa Majesté britannique saisit cette occasion, etc.

Ambassade de Grande-Bretagne à Rome  
28 avril 1987

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 27 juin 1987 par l'échange desdites notes.

<sup>2</sup> Voir p. 323 du présent volume.

## II

## MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Note verbale : 142/617

Le Ministère des affaires étrangères présente ses compliments à l'Ambassade du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et a l'honneur de se référer à la note verbale de l'Ambassade n° 118 en date du 28 avril 1987, concernant l'échange de notes verbales entre le Ministère des affaires étrangères de la République italienne et l'Ambassade du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, par lequel est déclaré dépourvu d'effets juridiques l'Accord entre l'Italie et la Grande-Bretagne sur la réglementation du commerce des produits pharmaceutiques, conclu à Rome le 21 mars 1940, (Rome, 20 novembre 1986-23 février 1987).

Etant donné que l'Accord du 21 mars 1940 était destiné à remplacer les règles figurant dans l'échange de notes italo-britannique du 9 juillet 1907, concernant l'importation des produits médicaux et des spécialités pharmaceutiques du Royaume-Uni en Italie et vice-versa, le Ministère des affaires étrangères est d'accord avec l'Ambassade pour constater que l'Accord du 21 mars 1940 n'étant jamais entré en vigueur, l'échange de notes du 9 juillet 1907 n'a pas été formellement abrogé.

Toutefois, étant donné que la Grande-Bretagne ne s'est pas prévalu de la faculté que lui accordait l'article 44 du Traité de paix avec l'Italie (Paris, 10 février 1947) pour demander la remise en vigueur de cet échange de notes, le Ministère des affaires étrangères a l'honneur de faire savoir que le Gouvernement italien est d'accord sur la proposition du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, consistant à considérer également l'échange de notes du 9 juillet 1907 comme dorénavant dépourvu d'effets juridiques.

Le Ministère des affaires étrangères saisit cette occasion, etc.

Ministère des affaires étrangères  
Rome  
27 juin 1987

---